**Dialogue Interpreting NAATI Level 2 Social Welfare 2 Coco**

Briefing: A student Miss. Pan is talking to a Centrelink worker Steve about applying for Austudy allowance

Steve: Good morning, Miss. Pan. My name is Steve, I am with Centrelink. How can I help you today?

Pan: 早上好，Steve。我今天来，我想咨询一下关于申请助学金的事宜。我朋友说我有资格申请助学金。所以我想试一下。

Steve: Sure. Let’s sit down and go through some details. There are certain requirements you need to meet in order to be eligible for Austudy. You will need to be 25-years-old or more, you have to be a full-time student studying in an approved course at an approved educational institution, and you have to meet an income and assets test. Last but not least, you have to be an Australian permanent resident for more than 3 years. If you are a newly arrived resident, you have a 2 years waiting period.

Pan: 我27岁。我下个月开始将在莫纳什大学全职学习，读会计硕士。我是3年前成为澳洲永久居民的。关于收入和资产评估，我不太清楚。

Steve: It sounds like you have already meet 3 out of 4 requirements. That’s great. Now let me explain the income and assets test, which is also called the Means test. Your income and assets affect the amount of Austudy allowance you receive. The more income and assets you have, the less money you will receive from Austudy. Do you have any income or receive any Centrelink payment now?

Pan: 我没有拿任何福利部的津贴。但是我在打零工，收入并不稳定，大约每周200元。这会影响我的助学金吗？

Steve: If you earn less than $437 per fortnight, your payment will not be affected. However, your payment will be affected if your liquid assets equal or exceed 5,500 dollars. If you are partnered, or single with dependents, you can have no more than 11,000 dollars without affecting the payment. Are you single or do you have a partner? Do you have dependent children?

Pan: 我单身，还没有孩子。但是我银行账户里有7000元的存款。这是不是意味着我没有资格得到助学金了？

Steve: Not necessarily. You are still eligible for Austudy. However, because you have more than 5,500 dollars fund, the waiting period policy applies to you. The liquid assets waiting period is between 1 and 13 weeks, determined by your personal situation and the amount of funds you have. In your case, 7,000 dollars means you will have a 4 weeks’ waiting period.

Pan: 我明白了。所以我还是有资格得到助学金的。那我应该现在就申请，还是等开学了再申请？

Steve: You can apply now. You can submit your claim for Austudy up to 13 weeks before you start your course. I would say, submit your claim as early as possible, so that it can be assessed and payment can start from the day you first become eligible. Let me get you the application form now.

Pan: 好的。那除了填写申请表之外，我还需要提供什么支持文件呢？

Steve: You need to provide supporting documents of your study details, income and assets details, and bank account details. You can submit those documents online, by post, or come to any Centrelink branch in person. One more thing, you are a student and eligible for Austudy, you may qualify for a Low Income Health Care Card. Here is some information you may be interested in. If you have any further questions, you can either call our Centrelink helpline or visit any of our service centres.